DK // Huskeseddel

VED LEVERING:
/ Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgesedel.
/ Transportskader anmeldes omgående til fragtmanden og der skal anføres tydelig skriftlig bemærkning på fragtbrevet.

UDPAKNING AF FLISERNE:
/ Tjek fliserne ved dagslys før lægning.
/ Fliser med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal frasorteres og vil blive byttet uden beregning. Enkelte fliser med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.
/ Der kan ikke reklameres over defekte fliser, der er monteret.

FUGTFORHOLD/FUGTSPÆRRE:
/ Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 35-65 % relativ fugtighed alt efter årstid, inden gulvet monteres.
/ Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puds, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.
/ Varmeanlægget skal være i drift ca. 20°C i rummet.
/ Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.
/ Fugtindhold i beton, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. restporefugtindhold i beton max. 65 %.
/ Hvis der anvendes en PE-folie (mindst 0,20 mm), kan gulvet lægges på beton med restporefugtindhold på max. 85 %, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETONG OG KLINKER:
/ Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.
/ Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
/ Der udlægges altid en fugtspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med min. 15-20 cm overlæg, som tapes og føres 10-15 cm op ad væggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV:
/ Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter.
/ Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
/ Løse gulvbrædder sømmes eller skrues fast.
/ Ved store åbninger mellem brædderne på det gamle gulv, kan det være en fordel at lægge det nye gulv på tværs af det gamle.
/ Er gulvet ujævnt, skal det rettes op, evt. med spartelmasse, eller gulvet høvles plant. Der kan evt. monteres 19 mm gulvspånplader med not og fer.
/ Husk - ingen fugtspærre på gamle trægulve eller andet organisk materiale.

HUSK VED SVØMMENDE GULVE:
/ Undergulvet skal være helt plant. Brug evt. spartelmasse.
/ Gulvet skal kunne bevæge sig frit og må ikke fastgøres til underlaget.
/ Der skal være min. 10 mm luft til tilstødende bygningsdele (f.eks. køkkensokler), installationer m.m.
/ Gulvet må ikke lægges under faste skabe, brændeovn, skillevægge, køkkenskabe m.m.
/ Gulvet brydes i døråbninger, evt. med dilatationsskinne eller fuge.
/ Større gulvflader skal deles med dilatationsskinne eller fuge (max 8 x 12 m. 12 m på langs af brædderne).
/ Fodlister, fejelister og sandlister skal fastgøres i væggen og ikke i gulvet
/ Dørstop o. lign. der monteres på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
/ OBS: Anvend ikke ekstra gulvunderlag, da naturkorken på undersiden virker lyddæmpende.

BEHANDLING/VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING:
/ Efter lægningen bør gulvet afdækkes, specielt hvor der forekommer byggetrafik. Som afdækningsmateriale anbefales kraftig gulvpap. Afdækningsmaterialet skal være diffusionsåbent og må ikke misfarve overfladen på gulvet.
OBS: Afdækningsmaterialet må ikke klæbes til gulvet med tape.
/ Sørg altid for, at slutbrugeren informeres om vores vedligeholdelsesvejledning. Reklamationer/skader, der kan henvises til manglende vedligeholdelse/ikke fulgte retningslinjer samt uhensigtsmæssigt indeklima eller håndværksmæssige ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklamationsberettigede. Vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.biz.
/ For at skåne gulvene anbefales det at anvende filt under stole og bordben. Samtidig anbefaler vi, at der lægges akrylplader under kontorstole og måtter ved indgangspartier for at beskytte mod fugt og snavs. Kontorstole bør udstyres med specielle hjul til "kørsel" på vinylgulve.

I øvrigt henvises til By og Byg's anvisninger samt Træinformations og GSOs vejledninger på disse områder.

GENERELLE ANVISNINGER:
Gulve kan fremstå med uens glans og farve, specielt hvis de besigtiges i direkte modlys. Glans- og farveforskelle, der kun er synlige i modlys, er ikke reklamationsberettigede.

Såvel mennesker som gulve befinder sig bedst i et sundt indeklima med en relativ luftfugtighed på ca. 50 % (min. 35 % og maks. 65 % i ganske korte perioder) og en rumtemperatur på ca. 20 °C.

Denne læggeanvisning er baseret på vidtrækkende erfaringer, og formålet er at vejlede dig på bedste vis. For at reducere risikoen for fejl, er der også medtaget nogle advarsler. Dog kan læggeanvisningen umuligt tage højde for ethvert tilfælde, som måtte opstå i arbejdet med vinyl gulve. Vi er selvfølgelig behjælpelige i tvivlstilfælde. Vi påtager os ikke noget ansvar for, at dit arbejde lykkes, da vi ikke har nogen indflydelse på, om arbejdet udføres korrekt. Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivlsspørgsmål.

SE // Att tänka på

VID LEVERANS:
/ Kontrollera så att det inte är några transportskador, samt att de mottagna varorna överensstämmer med fraktsedeln/följesedeln.
/ Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören, samt en tydlig underskrift på följesedeln.

UPPACKNING AV PLATTORNA:
/ Kontrollera plattorna före läggning.
/ Plattor med synliga fel, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskillnader m.m. ska frånsorteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka plattor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfallande, eller användas vid tillsågning.
/ Reklamation över defekta plattor, som framställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avvisas.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÄRR:
/ Byggfukten skall vara under kontroll, dvs. konstant mellan 35-65 % relativ luftfuktighet (RF), allt efter årstid, innan golvet lägges.
/ Byggnaden skall vara sluten och allt arbete med vattenhaltiga material som puts, målning etc. skall vara avslutade och materialen skall vara torra.
/ Värmeanläggning skall vara i drift, temperaturen i rummet ca 20°C.
/ Rummet skall ha varit uppvärmt och ventilerat i minst 4 veckor före läggning.
/ Fuktinnehållet i betongen och ev. avjämningsmassor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehållet i betongen skall vara max 65 %.
/ Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan golvet läggas på betong med porfuktinnehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte överstiger 65 %.

PÅ BETONG OCH KLINKER:
/ Undergolvet skall vara helt plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/-0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Spackla ev. för att räta upp.
/ Heltäcningsmattor och liknande skall avlägsnas.
/ Lägg ut en fuktspärr (min 0,20 mm PE-folie) med min 15-20 cm överlappning. Tejpa skarvarna och dra upp fuktspärren 10-15 cm på väggarna.

PÅ BEFINTLIGT TRÄGOLV:
/ Det befintliga trägolvet skall vara fast och plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter.
/ Heltäcningsmattor och liknande skall avlägsnas.
/ Lösa golvbräder spikas eller skruvas fast.
/ Om det är stora mellanrum mellan brädorna på det gamla golvet, kan det vara en fördel att lägga det nya golvet vinkelrätt mot det gamla.
/ Om golvet är ojämnt skall det rätas upp, ev. genom spackling eller hyvlas plant. Ev. kan 19 mm golvspånskivor med not och fjäder monteras.
/ Kom ihåg: använd inte fuktspärr på befintligt trägolv eller annat organiskt material.

KOM IHÅG BETRÄFFANDE GOLV SOM LÄGGES FLYTANDE:
/ Undergolvet skall vara helt plant. Spackla ev. för att räta upp.
/ Golvet ska kunna röra sig, det får inte göras fast i underlaget.
/ Det skall vara min 10 mm springa mot väggar (ex. socklar till köksskåp) och fasta installationer.
/ Golvet får inte läggas under fasta skåp, braskamin, köksbänkar etc.
/ Golvet delas vid alla dörröppningar, ev med dilatationslist eller fog.
/ Stora golvytor skall delas med dilatationslist eller fog. (max 8 x 12 m. 12 m längs med brädorna).
/ Golvlister, trekantslister eller kvartsstav skall fästas i väggen och inte i golvet.
/ Dörrstoppar o.d. som monteras ovanpå golvet, monteras så att de inte låser fast golvet.
/ OBS: Använd inte golvunderlag, då naturkorken på undersidan är ljuddämpande.

BEHANDLING/UNDERHÅLL/RENGÖRING:
/ Efter läggningen bör golvet täckas, speciellt där "byggtrafik" förekommer. Som täckningsmaterial rekommenderas kraftig golvpapp. Täckningsmaterialet skall vara diffusionsöppet och får inte färga golvytan.
OBS! Täckningsmaterialet får inte fästas med tejp mot golvet.
/ Se alltid till att slutbrukaren får underhållsvägledning. Skador som kan påvisas pga. bristande underhåll/ej följda rättningslinjer samt olämpligt innerklimat eller hantverksmässiga okorrekta byggnadsförhållanden, är inte reklamationsberättigade. Underhållsguide kan laddas ner på: www.molandbyggvaror.se
/ För att skona golvet rekommenderas att använda möbeltassar under stols- och bordsben. Under kontorstolar med hjul bör en akrylskiva läggas. Kontorsstolar kan förses med speciella hjul avsedda för vinylgolv. Lägg torkmattor vid entréer och ingångspartier, för att skydda golvet mot fukt och smuts.

I övrigt hänvisas till GBR:s läggningsanvisningar.

GENERELLA ANVISNINGAR:
Golvet kan ha ett något ojämnt utseende, vad beträffar färg och glans, särskilt om det besiktigas i direkt motljus. Glans- och färgskillnader, som endast kan ses i motljus är inte reklamationsberättigade.

Både människans och golvets välbefinnande kräver ett sunt inneklimat med RF på ca 50 % (min 35 % och max 65 % under mycket korta perioder) och en rumstemperatur på ca 20°C.

Läggningsanvisningen bygger på omfattande erfarenhet och är till för att vägleda dig på bästa sätt. För att minska risken för att fel uppstår, har vi också tagit med en del negativ information och försiktighetsåtgärder. Naturligtvis kan läggningsanvisningen inte ta upp alla möjliga nuvarande och framtida säregenheter, som kan hänföras till vinylgolvets många egenskaper. Vi står självklart till förfogande, om tveksamheter uppstår. Vi påtar oss inte ansvar för läggningens resultat, då vi inte kan påverka korrektheten i arbetet. Du är välkommen att kontakta Molands representant om du har frågor.

NO // Huskeseddel

VED LEVERING:
/ Kontroller, om der er transportskader, og om de leverte varene stemmer overens med de varer, som står på følgesedlen/fraktbrevet.
/ Transportskader skal straks meldes til transportøren, og tydelig skriftlig bemerkning skal angis på fraktseddelen.

UTPAKKING AV FLISERNE:
/ Undersøk fliserne i dagslys før legging.
/ Fliser med synlige feil, så som høyde-, glans-, dimensjons-, fargeforskjell m.m. skal frasorteres og vil bli byttet uten kostnad. Enkelte fliser med akseptable småfeil må brukes på steder hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskjæringer.
/ Det kan ikke reklameres over defekte fliser, som er montert.

FUKTFORHOLD/FUKTSPERRE:
/ Fukten i bygningen skal være under kontroll før gulvet monteres, dvs. alltid mellom 35-65 % relativ fuktighet alt etter årstid.
/ Bygningen skal være lukket. All arbeid med vannholdige materialer som puss, maling m.m. skal være avsluttet og materialene skal være tørre.
/ Varmeanlegget skal være i drift. Det skal være ca. 20 °C i rommet.
/ Rommet skal være oppvarmet og ventilert i minst 4 uker før monteringen påbegynnes.
/ Fuktinnhold i betong, avretningslag m.m. skal være i likevekt med den normale relative fuktighet for årstiden dvs. restporefuktinnhold i betong maks. 65 %.
/ Hvis der anvendes en PE-Folie (minst 0,20 mm), kan gulvet legges på betong med restporefuktinnhold på maks. 85 %, forutsatt at den relative luftfuktighet i rommet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETONG OG KLINKER:
/ Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m rettholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m rettholt), bruk evt. sparkelmasse til oppretting.
/ Gamle tepper o.l. skal fjernes.
/ Det legges alltid ut en fuktsperre (min. 0,20 mm PE-folie) med skjøter som går minst 15-20 cm over hverandre, og som tapes og føres 10-15 cm opp på veggen.

PÅ GAMMELT TREGULV:
/ Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m rettholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m rettholt). Gulvet må ikke "gynge" eller kunne gi etter.
/ Gamle tepper o.l. skal fjernes.
/ Løse gulvbord spikres eller skrues fast.
/ Hvis det er stor avstand mellom bordene på det gamle gulvet, kan det være en fordel å legge det nye gulvet på tvers av det gamle.
/ Er gulvet ujevnt, skal det rettes opp, evt. med sparkelmasse, eller gulvet høvles plant. Det kan evt. monteres 19 mm gulvsponplater med not og fjær.
/ Husk: Ingen fuktsperre på gamle treguly eller annet organisk materiale.

HUSK VED FLYTENDE GULV:
/ Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m rettholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m rettholt). Anvend evt. sparkel.
/ Gulvet skal kunne bevege sig fritt og må ikke gjøres fast til underlaget.
/ Det skal være min. 10 mm luft til tilstøtende bygningsdeler (f.eks. sokkel på kjøkkenbenk), installasjoner m.m.
/ Gulvet må ikke legges under faste skap, ovner, skillevegger, kjøkkenskap m.m.
/ Gulvet deles i døråpninger, evt. med bevegelsesskinne eller fuge.
/ Større gulvflater skal deles med bevegelsesskinne eller fuge. (maks. 8 x 12 m. 12 m målt på langs av bordene).
/ All listverk skal festes i veggen og ikke i gulvet.
/ Dørstopper o. lign. som blir montert på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
/ HUSK: Bruk ikke ekstra underlag siden naturkorken virker lyddempende..

BEHANDLING/VEDLIKEHOLD/RENGJØRING:
/ Etter montering bør gulvet dekkes, spesielt der hvor det forekommer trafikk av håndverkere. Som avdekningsmateriale anbefales kraftig gulvpapp. Avdekningsmateriale skal være diffusjonsåpent og må ikke misfarge gulvets overflate.
/ Avdekningsmaterialet må ikke limes til gulvet med tape.
/ Sørg alltid for å vedlikeholde gulvet med profesjonelle produkter egnet til tregulv. Reklamasjoner/skader, som kan henvises til manglende/feilaktig vedlikehold/ikke fulgte retningslinjer samt uhensiktsmessig inneklima eller håndverksmessig ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklamasjonsberettiget. Vedlikeholdelsesveiledning kan lastes ned på www.moland.biz.
/ For å skåne gulvene anbefales det å anvende filt under stol- og bordben. Kontorstoler bør utstyres med egnede hjul til treguly, og det anbefales å legge akrylplater under kontorstoler. Vær spesielt oppmerksom på blomsterkrukker, vaser og lignende, som plasseres direkte på vinylgulvet. Hvis du ikke er helt sikker på at de er tette i bunnen, bør du anbringe dem på en oppsats slik at direkte kontakt med gulvet unngås.

GENERELLE ANVISNINGER:
Gulv kan framstå med ulik glans og farge, spesielt hvis det sees i direkte motlys. Glans- og fargeforskjeller, som kun er synlige i motlys, er ikke reklamasjonsberettiget.

Så vel gulv som menneskers velbefinnende avhenger av bl.a. inneklimaet. Det optimale for både gulv og mennesker er en romtemperatur på ca. 20°C med en relativ luftfuktighet på ca. 50 % (min. 35 % og maks. 65% i ganske korte perioder).

Denne leggeveiledning er basert på mange erfaringer og vil veilede deg på beste måte. For å redusere risikoen for feil, er det også tatt med negative informatjoner og advarsler. Det ligger i sakens natur, at leggeveiledningen ikke inneholder alle mulige nuværende og framtidige feller og særegenheter, som kan henføres til det allsidige matriale vinyl. Vi vil selvfølgelig være behjelpelige i tvilstilfeller. Vi påtar oss ikke noe ansvar for, at jobben din lykkes, da vi ikke har noen innflytelse på, om jobben blir korrekt utført. Kontakt gjerne Molands tekniske avdeling ved tvilsspørsmål.

DE // Merkblatt

BEI LIEFERUNG:
/ Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transportschäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.
/ Etwaige Transportschäden sind auf dem CMR Frachtbrief (Nicht auf dem Lieferschein) zu vermerken und vom Frachtführer bestätigen zu lassen.

AUSPACKEN DER FLIESEN:
/ Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Fliesen.
/ Fliesen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Fliesen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.
/ Bereits verlegte fehlerhafte Fliesen können nicht reklamiert werden.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISSE/FEUCHTIGKEITSSPERRE:
/ Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 35 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.
/ Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.
/ Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20°C erzeugen.
/ Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.
/ Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporenfeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.
/ Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporenfeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht höher als 65 % ist.

VERLEGUNG AUF BETON UND KLINKER:
/ Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
/ Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
/ Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15-20 cm Überlappung zu verlegen. Die Folienstösse sollen mit Klebeband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10-15 cm hochgezogen werden.

VERLEGUNG AUF ALTEM HOLZBODEN:
/ Der Unterboden muss fest und eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn" oder nachgeben können.
/ Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
/ Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.
/ Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens quer über dem Alten.
/ Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhobeln. Eventuell können 19 mm Bodenspannplatten mit Nut und Feder montiert werden.
/ HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem organischem Material.

BEACHTEN SIE BEI SCHWIMMEND VERLEGTEN BÖDEN:
/ Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtelmasse.
/ Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
/ Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
/ Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
/ In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
/ Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 8 x 12 m. 12 m in Längsrichtung der Dielen).
/ Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
/ Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.
/ HINWEIS: Eine zusätzliche Trittschalldämmung ist nicht einzusetzen. Die integrierte Natur Korkschicht funktioniert als Reduzierung des Trittschalls.

BEHANDLUNG/PFLEGE/REINIGUNG:
/ Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauverkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckpappe. Das Abdeckmaterial muss diffusionsoffen sein und darf keine Verfärbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.
/ Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfussboden geeignetes Pflegemittel.
/ Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzweckmäßiges Raumklima oder handwerksmäßig unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen www.moland-deutschland.de.
/ Zur Schonung der Fußböden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzgleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Bürostühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszulegen. Bürostühle sollten mit speziell für Vinyl Fußböden ausgelegten weichen Rollen ausgestattet sein.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:
Fußböden können in Glanz und Farbe ungleichmäßig erscheinen, speziell bei Betrachtung im direkten Gegenlicht. Glanz- und Farbunterschiede, die nur im Gegenlicht sichtbar sind, gelten nicht als Reklamationsgrund.

Sowohl Menschen als Fußböden befinden sich am besten in einem gesunden Wohnklima mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 50 % (min. 35 % und max. 65 % über sehr kurze Zeiträume) und einer Raumtemperatur von ca. 20°C.

Diese Verlegeanleitung basiert auf umfangreichen Erfahrungen und soll Ihnen optimale Hilfe leisten. Um das Fehlerrisiko zu verringern, wurden auch einzelne Warnhinweise mitgenommen. Doch kann eine Verlegeanleitung unmöglich alle Einzelfälle in der Arbeit mit einem vielseitigen Material wie Vinyl voraussehen, und wir können keine Gewährleistung für den Erfolg Ihrer Arbeiten übernehmen, da wir keinerlei Einfluss darauf haben, ob die Arbeit korrekt ausgeführt wurde.

ENG // Reminder

ON DELIVERY:
/ Check for transport damages, and that the delivered goods correspond to the delivery note.
/ Transport damages must immediately be notified to the freight carrier and clearly written on the CMR consignment note (not on the delivery note!). Make sure the carrier confirms the damage.

UNPACKING TILES:
/ Check all tiles in daylight before installing.
/ Tiles with visible defects exceeding the tolerances, such as difference in dimensions, gloss or colour should be sorted out. Such tiles will be exchanged free of charge. Some tiles with acceptable minor defects can be used where they are not visible or where cut-offs are required.
/ Please note that complaints against installed tiles with defects will not be accepted.

MOISTURE CONDITIONS/MOISTURE BARRIER:
/ Building damp shall be under control, i.e. constant between 35-65 % relative humidity depending on season, before installing the floor.
/ Building must be sealed. All work involving water-based materials such as plaster, paint etc. must be completed and all materials must be completely dry.
/ Heating appliances must be in operation at approx. 20°C in the room.
/ The room must have been heated and ventilated for at least 4 weeks before installing the floor.
/ Moisture content in concrete, corrective levelling etc must correspond to the normal seasonal relative humidity, i.e. residual moisture content in concrete of max. 65 %.
/ If PE foil is used (min. 0.20 mm), the floor can be laid on concrete with residual moisture content of max. 85 %, on the condition that the relative air humidity in the room does not exceed 65 %.

ON CONCRETE AND TILES:
/ The surface must be absolutely level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge), filler can be used for levelling out.
/ Old carpets and the like must be removed.
/ Always place a moisture barrier (min. 0.20 mm PE film) with min. 10-15 cm overlap, taped together and running 10-15 cm up the walls.

INSTALLING ON EXISTING WOODEN FLOOR:
/ The surface must be firm and level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). The floor must not give or sway.
/ Old carpets and the like must be removed.
/ Loose boards must be nailed or screwed.
/ If there are wide gaps between boards, it is recommended to install the new boards crosswise.
/ If the floor is uneven, it must be evened out with a levelling compound or filler, or planed flat. 19 mm tongue and groove chipboard sheets can be installed.
/ NB: Do not use moisture barriers on old wood floors or other organic materials.

THINGS TO REMEMBER WHEN INSTALLING A FREE FLOATING FLOOR:
/ The surface must be firm and level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). Filler can be used for levelling out.
/ The new floor must be allowed free movement and not fixed to the sub-surface.
/ There must be min. 10 mm gap between adjoining structures (e.g. kitchen plinths), installations etc. and the floor.
/ Do not install the floor under fixed cupboards, stoves, partition walls, kitchen cabinets etc.
/ Break the floor at door openings with an expansion joint.
/ Divide large floor areas with an expansion joint (max. area 8 x 12 m. 12 m along the boards).
/ Skirting boards and other mouldings must be nailed to the wall - not to the floor.
/ Doorstops and the like mounted on the floor must not lock the floor.
/ NB: Do not use extra sub-flooring, the cork underneath have a sound-reducing effect.

TREATMENT/MAINTENANCE/CLEANING:
/ Cover the floor after installing, especially where traffic during building work can occur. Thick greyboard sheeting is recommended. Protective materials must be diffusion-open and not discolour the floor surface.
Do not tape protective materials to the floor surface.
/ Always clean your wood floors periodically with a professional wood floor cleaning product recommended by a wood flooring professional or your retailer. Claims/damages that may be referred to lack of maintenance/not following guidelines and inexpedient indoor climate or incorrect building structures, are not entitled complaints. Maintenance instructions can be downloaded at www.moland.biz.
/ Felt under chairs and table legs are recommended to protect floors. We also recommend the use of acrylic sheets under office chairs and mats at entrances to protect against damp and dirt. Office chairs should be fitted with special protective wheels.

GENERAL INSTRUCTIONS:
Floors may appear with difference in gloss and colour, especially when seen in direct lighting. Differences in colour and gloss, which can only be seen in direct light, are not covered by warranty.

Floors as well as human beings require a healthy indoor climate with relative air humidity of approx. 50 % (min. 35 % and max. 65 % for very short periods) and a room temperature of approx. 20°C.

These laying instructions are based on extensive experience, and will provide the best form of guidance. To reduce the risk of error, we have included negative information and warnings. However, these laying instructions cannot contain details of all possible aspects related to a versatile material such as vinyl. We cannot be held liable for errors made during installing, as the correct workmenship is beyond our control.

moland® // Vinyl Tiles

Læggeanvisning
(M2: LIMFRI LOC, 4 SIDER)

/ Läggningsanvisning
(M2: LIMFRITT KLICKSYSTEM, 4 SIDOR)

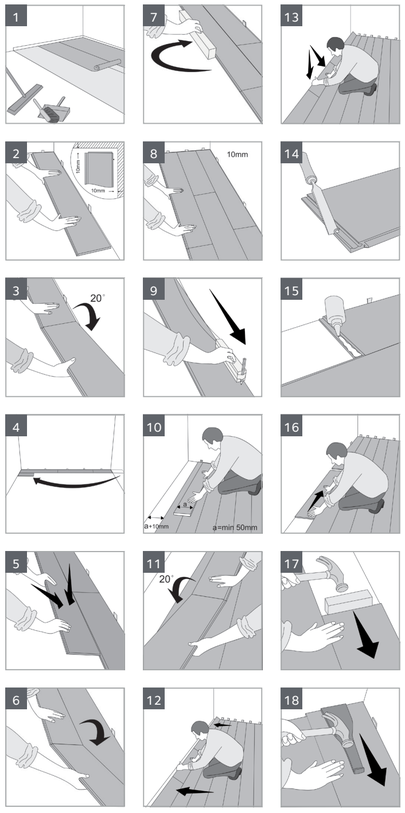
/ Leggeveiledning
(M2 - LIMFRIT LOC, 4 SIDER)

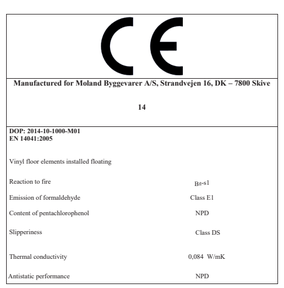
/ Verlegeanleitung
(M2 - LEIMFREIES KLICK-SYSTEM, 4 SEITIG)

/ Laying Instructions
(M2 - GLUE FREE FIXING SYSTEM, 4 SIDES)

moland® //

Moland Byggevarer A/S / Strandvejen 16 / DK-Skive
www.moland.biz / **E** moland@moland.biz / **T** +45 96145000





DK // Læggevejledning

Moland Vinyl Tiles lagt som svømmende gulv. Bryd ikke emballagen før gulvet skal lægges. Opbevar gulvet ved 20°C og en normal relativ luftfugtighed (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn inden lægning. I nybyggeri må emballeret Moland gulv ikke opbevares direkte på nye støbte gulve. Læg pakkerne på strøer. Læs hele anvisningen inden lægning.

VIGTIGT:
Kontroller at undergulv er fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter. Der må ikke anvendes foam-underlag der er tykkere end 2 mm.
Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtopstigning eller dampdiffusion. Anvend ikke ekstra gulvunderlag, da naturkorken på undersiden virker lyddæmpende.

Fliserne skal kontrolleres i dagslys inden montering. Brædder med synlige fejl, herunder glans-, dimensions-, farve-, højdeforskel m.m. skal frasorteres. Der kan ikke reklameres over defekte fliser, der er monteret.

Gulvet lægges svømmende. Fliserne sammenføjes uden brug af lim. Ved monteringen skal der løbende anvendes fliser fra flere pakker for at sikre et harmonisk farve- og nuancespil. Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtopstigning eller dampdiffusion. Anvend ikke ekstra gulvunderlag, da naturkorken virker lyddæmpende. (*billede 1*).

A.
Husk at anvende fugtspærre hvor der er mulighed for fugtpåvirkning.

B.
Begynd gulvlægningen i rummets venstre hjørne med fersiden ind mod væggen. Hold min. 10 mm afstand til vægge, installationer m.m.

C.
Læg næste flise i vinkel mod den første, og tryk derefter flisen ned på gulvet. Læg hele første række på denne måde (billede 3) – med undtagelse af...

D.
...sidste flise i første række. Denne flise skæres til og lægges med den nødvendige afstand til væggen (min. 10 mm).

E.
Begynd 2. række med den rest der er blevet tilovers fra første række (billede 4).

Vær opmærksom på at endestødene forskydes min. 200 mm.

F.
Tryk flisen i en vinkel mod den forrige række (billede 5).

G.
Næste flise samles over endestødet, og lægges forsigtigt ned (billede 6).

H.
Bank fliserne ordentligt på plads (billede 7).

I.
Når tre rækker er lagt, kan afstanden til væggene justeres på plads (billede 8 og 9).

J.
Sidste række, der ikke må være mindre end 50 mm bred, skæres til. Fliserne samles over endestødene, og lægges som en hel række (billede 10 - 13), medmindre...

K.
...der er tale om en meget lang række. Her kan det være en fordel at lægge de enkelte fliser
separat. For at dette kan gøres
skal ca. 2/3 af låsekanten bortskæres. Derefter lægges flisen, og der påføres lim på låsekanten. Næste flise bankes på plads ved hjælp af slagklods. Sidste flise bankes på plads ved hjælp af et trækkjern (billede 14 - 18).

Gulvvarme: Se specialanvisning eller kontakt Molands tekniske afdeling.

SE // Läggningsanvisning

Moland Vinyl Tiles lagt som flytande golv. Bryt inte emballaget förrän golvet skall läggas. Förvara golvet vid 20°C och med en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i minst 2 dygn före läggning. I nybyggnad får emballerat Moland golv inte förvaras direkt på nytt, gjutet golv. Lägg paketen på strö. Läs hela anvisningen innan arbetet påbörjas.

OBSERVERA:
Kontrollera att undergolvet är fastgjort och plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter. Foam-underlag över 2 mm ska ej användas.
Det skall vara diffusionsspärr överallt där fukt kan förekomma. Använd inte golvunderlag, då naturkorken på undersidan är ljuddämpande.

Plattorna ska kontrolleras i dagsljus före montering. Plattor med synliga fel, såsom glans-, dimensions-, färg-, nivåskillnader etc. ska frånsorteras. Reklamation över plattor med synliga defekter, som monterats, kommer att avvisas.

Golvet läggs flytande, plattorna sammanfogas utan lim. Använd plattor från flera paket löpande för att garantera ett harmoniskt färg- och nyansspel. Det skall vara diffusionsspärr överallt där fukt kan förekomma. Använd inte golvunderlag, då naturkorken på undersidan är ljuddämpande (*bild 1*).

A.
Om det finns risk för fuktpåverkan, ska fuktspärr användas.

B
Börja golvläggningen i rummets vänstra hörn och lägg plattans fjäder in mot väggen. Håll min. 10 mm avstånd till väggar, installationer etc.

C.
Lägg nästa platta i vinkel mot den första, och tryck därefter ned plattan mot golvet. Lägg hela första raden på detta sätt (bild 3) – med undantag av...

D.
...sista plattan i första raden. Denna kapas till och läggs med korrekt avstånd till väggen (min. 10 mm).

E.
Börja andra raden med den rest som blev över från föregående rad (bild 4). Se till att kortändskarvar förskjuts minst 200 mm.

F.
Tryck plattan i vinkel mot före-gående rad (bild 5).

G.
Lägg samman nästa platta vid
kortänden och lägg ner den försiktigt (bild 6).

H.
Slå plattorna helt på plats med hjälp av slagkossen (bild 7).

I.
När tre rader har lagts, kan avståndet till väggarna justeras (bild 8 och 9).

J.
Sista raden, som inte får vara mindre än 50 mm bred, kapas till. Plattorna läggs samman vid kortändarna, och läggs som en hel rad (bild 10 - 13), såvida det inte är...

K.
...en mycket lång rad. Då kan det vara bättre att lägga plattorna separat. För att kunna göra detta ska ca 2/3 av låskanten skäras bort. Därefter läggs plattan ner och lim påföres på låskanten. Nästa platta slås på plats med hjälp av slagkloss. Sista plattan läggs på plats med hjälp av ett parkettjärn (bild 14 - 18).

Golvvärme: Se specialanvisning eller kontakta Molands representant.

NO // Leggeveiledning

Moland Vinyl Tiles legges flytende. Bryt ikke emballasjen før parketten skal legges. Oppbevar parketten ved 20 °C og en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn før den skal legges. I nybygg må emballert Molandparkett ikke plasseres direkte på nystøpte gulv. Legg pakkene på strøer. Les hele veiledningen før leggingen.

VIKTIG:
Kontroller at undergulv er fast og plant (± 2 mm på et 2 m rettholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m rettholt). Gulvet må ikke "gynge" eller kunne gi etter. Foam-underlag som er over 2 mm tykke skal ikke anvendes. Det skal være fuktsperre alle de stederne, hvor fukt og dampdiffussion kan komme til. Bruk ikke ekstra underlag siden naturkorken virker lyddempende.

Fliserne skal kontrolleres i dagslys før monteringen/leggingen. Fliser med synlige feil, herunder glans-, dimensjons-, farge- eller høydeforskjell m.m. skal utsorteres.
Det kan ikke fremmes reklamasjonskrav over defekte fliser, som er montert/lagt.

Gulvet legges flytende, fliserne legges sammen uten bruk av lim. Det skal under monteringen løpende anvennes fliser fra flere pakker for å sikre et harmonisk nyansespil. Det skal være fuktsperre alle de stederne, hvor fukt og dampdiffussion kan komme til. Bruk ikke ekstra underlag siden naturkorken virker lyddempende. (*bilde 1*).

A.
Husk å anvende fuktsperre de steder hvor det kan forekomme fuktpåvirkning.

B.
Begynn gulvlegningen i rommets venstre hjørne, og legg flisen med fjærsiden inn mot veggen. Hold min. 10 mm avstand til veggen.

C.
Legg neste flise i en vinkel mot det første, og trykk deretter flisen ned på gulvet (bilde 3). Legg hele første rekken på denne måten bortsett fra...

D.
...siste flise i første rekke. Dette flise skal skjæres til og legges med den nødvendige avstand til veggen (min. 10 mm).

E.
Begynn neste rekke med den biten som ble tilovers fra første rekke (bilde 4). Vær opmerksom på at fliserne alltid skal legges i forban, min. 200 mm.

F.
Trykk flisen i en vinkel mot den forrige rekke (bilde 5).

G.
Legg neste flise sammen i kortenden (bilde 6).

H.
Slå fliserne helt på plass med en slagkloss (bilde 7).

I.
Når tre rekker er lagt, kan avstanden til veggene justeres (bilde 8 og 9).

J.
Siste rekke som ikke må være mindre end 50 mm brei, skjæres til. Fliserne sammenføyes på kortendene og legges som en hel rekke (bilde 10 - 13) med mindre...

K.
...det er en lang rekke. Da er det bedre å legge fliserne separat. For å kunne gjøre dette, skal ca. 2/3 af låsekanten skjæres bort. Deretter legges flisen og lim påføres låsekanten. Neste flise slås på plass med en slagkloss. Siste flise legges på plass med hjelp av et trekkjern (bilde 14 - 18).

Gulvvarme: Se special veiledning, eller kontakt Molands representant.

DE // Verlegeanleitung

Moland Vinyl Tiles zur schwimmenden Verlegung. Öffnen Sie die Verpackung erst unmittelbar vor dem Verlegen des Bodens. Lagern Sie den Boden vor dem Verlegen mindestens 48 Stunden bei 20°C und normaler relativer Luftfeuchtigkeit (RF) von ca. 35-65 %. In Neubauten darf das verpackte Moland-Parkett nicht direkt auf frischem Estrich gelagert werden. Legen Sie es stattdessen auf Lagerhölzer. Lesen Sie vor dem Verlegen die Verlegeanleitung vollständig durch.

WICHTIG:
Prüfen Sie, dass der Unterboden fest und eben ist (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn" oder nachgeben. Verwenden Sie nicht Foam Unterlagen die dicker als 2 mm sind.
Überall, wo Feuchtigkeit aufsteigt oder aufsteigen kann oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten kann, ist eine Dampfsperre auszulegen. Eine zusätzliche Trittschalldämmung ist nicht einzusetzen.
Die integrierte Natur Korkschicht funktioniert als Reduzierung des Trittschalls.

Die Fliesen sind vor der Verlegung bei Tageslicht auf Fehler zu kontrollieren. Fliesen mit sichtbaren Fehlern, wie etwa Glanz-, Abmessungs-, Farb-, und Höhenabweichungen usw., sind auszusortieren. Bereits verlegte fehlerhafte Fliesen können nicht reklamiert werden.

Das Parkett wird schwimmend verlegt, wobei die Fliesen ohne Verwendung von Leim zusammengefügt werden. Um ein harmonisches Nuancenspiel zu gewährleisten, sollten bei der Verlegung Fliesen aus mehreren Paketen verwendet werden. Überall, wo Feuchtigkeit aufsteigt oder aufsteigen kann oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten kann, ist eine Dampfsperre auszulegen. Eine zusätzliche Trittschalldämmung ist nicht einzusetzen. Die integrierte Natur Korkschicht funktioniert als Reduzierung des Trittschalls (*Abb. 1*).

A.
Auf Estrichen muss die Unterlage auch Feuchtigkeitssperre bilden.

B.
Beginnen Sie mit der Verlegung in der linken Ecke des Raumes, wobei die Federseite zur Wand gerichtet ist. Zu Wänden und Installationen muss ein Mindestabstand von min. 10 mm gehalten werden.

C.
Legen Sie die nächste Fliese im schrägen Winkel gegen die erste, und drücken Sie dann die Fliese nach unten. Verlegen Sie die erste Reihe auf diese Weise (Abb. 3) mit Ausnahme der letzten Fliese.

D.
Die letzte Fliese muss zugeschnitten und mit dem notwendigen Abstand zur Wand (min. 10 mm) verlegt werden.

E.
Beginnen Sie die zweite Reihe mit dem von der ersten Reihe verbliebenen Reststück (Abb. 4). Der Stirnseitige Versatz muss mindestens 200 mm betragen.

F.
Drücken Sie die Fliese im schrägen Winkel gegen die vorherige Reihe (Abb. 5).

G.
Die nächste Fliese in der Reihe wird Stirnseitig angeklickt und vorsichtig nach unten gedrückt (Abb. 6).

H.
Schlagen Sie die Fliesen völlig zusammen (Abb. 7).

I.
Passen Sie den Abstand der Fliesen zur Wand an, nachdem die ersten drei Reihen verlegt worden sind (Abb. 8 und 9).

J.
Schneiden Sie die letzte Fliesenreihe zu. Die Breite dieser Reihe darf jedoch nicht 50 mm unterschreiten. Alle Fliesen der letzten Reihe werden Stirnseitig zusammengeklickt, und danach wird die volle Reihe montiert (Abb. 10-13) - es sei denn dass die Reihe dafür zu lang ist....

K.
...dann ist es einfacher, die Fliesen einzeln zu montieren. Es ist dann notwendig ca. 2/3 des Profilteils abzuschneiden. Verlegen Sie die Fliese und tragen Sie Leim auf die Profilkante. Die nächste Fliese wird mit Hilfe von Hammer und Schlagklotz mit der vorherigen Fliese zusammengefügt. Die letzte Fliese der Reihe wird mit Hilfe von dem Zugeisen montiert (Abb. 14-18).

Fußbodenheizung: Sehen Sie unsere Spezialanleitung, oder Kontakten Sie unseren Vertreter.

ENG // Laying instructions

Moland Vinyl Tiles installed as free-floating floors. Do not break the packaging prior to installation.
Store at 20 °C and a normal relative humidity (RH) of 35-65 % for min. 2 days before installation. Do not place the packages directly on newly poured concrete. Carefully read all instructions before installation.

NB:
Make sure that the surface is firm and level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). The floor must not give or sway.
Foam subfloors are not allowed thicker than 2 mm.
Install a moisture barrier anywhere there is – or could be – rising damp or damp diffusion. Do not use extra sub-flooring, the cork underneath have a sound-reducing effect.

Inspect all tiles in daylight prior to installation. Remove tiles with visible defects, such as finishing, dimensions, colours, height differences etc. Complaints against installed tiles with visible defect will not be accepted.

The floor is installed as a free-floating floor, and the tiles are joined without the use of glue. Use tiles from several different packs throughout the installation to ensure a harmonic effect. Install a moisture barrier anywhere there is – or could be – rising damp or damp diffusion. Do not use extra sub-flooring, the cork underneath have a sound-reducing effect (*picture 1*).

A.
Remember to use a moisture barrier where it is necessary.

B.
Place the first tile in the left corner of the room with tongue side towards the wall. Make sure to keep 10 mm distance to walls, installations etc.

C.
Place the next tiles in an angle to the first tile, and push the tile all the way down to the floor. Install the first row like this (Picture 3) – with the exception of...

D.
...the last tile in the first row. This tile is cut in the right length, and installed with the right distance to the wall (min. 10 mm).

E.
Begin the next row with the piece that was left over from the first row (Picture 4). End joints must be offset by min. 200 mm.

F.
Press the tile in an angle into the previous row (Picture 5).

G.
Next tile is joined in the end, and carefully placed down (Picture 6).

H.
The tiles are joined properly with the tapping block (Picture 7).

I.
When 3 rows are installed, the final distance to the walls can be adjusted (Picture 8 and 9).

J.
The last row is cut so it fits, min. 50 mm wide. The tiles are joined on the ends, and is installed as one long row (Picture 10 - 13), unless...

K.
...it is a very long row. Then it is better to install the tiles separately. To do this, 2/3 of the lock edge on the short side has to be cut away. Place the tile, and add glue on the lock edge. The next tile is joined with the tapping block. The last tile is joined with a special pull bar (Picture 14 - 18).

Floor-heating: See our floor heating instructions, or contact your retailer.

Oktober 2017